



МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ЗАРЕГИСТРИРОВАНО**

Регистрационный № 50868  
от "23" апреля 2018.

**МИНИСТЕРСТВО СВЯЗИ И МАССОВЫХ КОММУНИКАЦИЙ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ПЕЧАТИ И МАССОВЫМ  
КОММУНИКАЦИЯМ  
(РОСПЕЧАТЬ)**

**ПРИКАЗ**

01.02.2018

№ 25

Москва

**Об утверждении Правил предоставления из федерального бюджета субсидий на организацию переводов на иностранные языки произведений, созданных на языках народов Российской Федерации, и проектов, направленных на повышение уровня востребованности за рубежом российской художественной литературы в рамках реализации федеральной целевой программы «Культура России (2012-2018 годы)»**

В целях обеспечения предоставления из федерального бюджета субсидий организациям в сфере книгоиздания и полиграфии и в соответствии со статьями 78 и 78.1 Бюджетного кодекса Российской Федерации (Собрание законодательства Российской Федерации, 1998, № 31, ст. 3823; 2007, № 18, ст. 2117; 2009, № 29, ст. 3582; 2010, № 19, ст. 2291; № 40, ст. 4969; 2013, № 19, ст. 2331; № 27, ст. 3473; № 52, ст. 6983; 2014, № 43, ст. 5795; 2016, № 1, ст. 26; № 7, ст. 911; № 27, ст. 4277, ст. 4278; 2017, № 1, ст. 7; № 30, ст. 4458; № 47, ст. 6841), пунктом 3 постановления Правительства Российской Федерации от 06.09.2016 № 887 «Об общих требованиях к нормативным правовым актам, муниципальным правовым актам, регулирующим предоставление субсидий юридическим лицам (за исключением субсидий государственным (муниципальным) учреждениям), индивидуальным предпринимателям, а также физическим лицам – производителям товаров, работ, услуг» (Собрание

законодательства Российской Федерации, 2016, № 37, ст. 5506; № 48, ст. 6778; 2017, № 18, ст. 2792; № 22, ст. 3150), пунктом 2 постановления Правительства Российской Федерации от 07.05.2017 № 541 «Об общих требованиях к нормативным правовым актам, муниципальным правовым актам, регулирующим предоставление субсидий некоммерческим организациям, не являющимся государственными (муниципальными) учреждениями» (Собрание законодательства Российской Федерации, 2017, № 20, ст. 2926; 2017, № 43, ст. 6341), пунктом 33 постановления Правительства Российской Федерации от 30.12.2016 № 1551 «О мерах реализации Федерального закона «О федеральном бюджете на 2017 год и на плановый период 2018 и 2019 годов» (Собрание законодательства Российской Федерации, 2017, № 2, ст. 379; № 12, ст. 1721) приказываю:

1. Утвердить по согласованию с Министерством финансов Российской Федерации Правила предоставления из федерального бюджета субсидий на организацию переводов на иностранные языки произведений, созданных на языках народов Российской Федерации, и проектов, направленных на повышение уровня востребованности за рубежом российской художественной литературы в рамках реализации федеральной целевой программы «Культура России (2012-2018 годы)» согласно приложению к настоящему приказу.

2. Признать утратившими силу следующие приказы Роспечати:

от 05.06.2014 № 130 «Об утверждении Правил предоставления из федерального бюджета субсидий на организацию переводов на иностранные языки произведений, созданных на языках народов Российской Федерации, и проектов, направленных на повышение уровня востребованности за рубежом российской художественной литературы в рамках реализации федеральной целевой программы «Культура России (2012-2018 годы)» (зарегистрирован в Министерстве юстиции Российской Федерации от 01.08.2014, регистрационный № 33397);

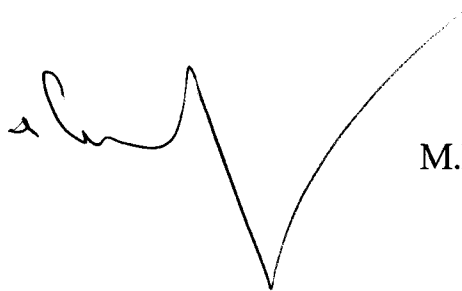
от 08.10.2015 № 280 «О внесении изменений в Правила предоставления из федерального бюджета субсидий на организацию переводов на иностранные

языки произведений, созданных на языках народов Российской Федерации, и проектов, направленных на повышение уровня востребованности за рубежом российской художественной литературы в рамках реализации федеральной целевой программы «Культура России (2012-2018 годы)», утверждённые приказом Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям от 05.06.2014 № 130 «Об утверждении Правил предоставления из федерального бюджета субсидий на организацию переводов на иностранные языки произведений, созданных на языках народов Российской Федерации, и проектов, направленных на повышение уровня востребованности за рубежом российской художественной литературы в рамках реализации федеральной целевой программы «Культура России (2012-2018 годы)» (зарегистрирован в Министерстве юстиции Российской Федерации от 28.10.2015, регистрационный № 39518).

3. Направить настоящий приказ на государственную регистрацию в Министерство юстиции Российской Федерации.

4. Контроль за исполнением настоящего приказа возложить на заместителя руководителя Роспечати В.В. Григорьева.

Руководитель



М.В. Сеславинский

Приложение  
к приказу Федерального агентства  
по печати и массовым коммуникациям

от 01.02.2018 № 25

**Правила предоставления из федерального бюджета субсидий на организацию переводов на иностранные языки произведений, созданных на языках народов Российской Федерации, и проектов, направленных на повышение уровня востребованности за рубежом российской художественной литературы в рамках реализации федеральной целевой программы «Культура России (2012-2018 годы)»**

1. Настоящие Правила устанавливают порядок, цели и условия предоставления из федерального бюджета субсидий издательствам, издающим организациям независимо от их организационно-правовой формы, за исключением государственных (муниципальных) учреждений) (далее – Правила, Организации/получатели субсидии).

2. Субсидии предоставляются Организациям, указанным в пункте 1 настоящих Правил, на организацию переводов на иностранные языки произведений (включая перевод произведений литературы народов Российской Федерации на русский язык с последующим переводом на иностранные языки), созданных на языках народов Российской Федерации, и проектов (конгрессов, конференций, симпозиумов, дней русской литературы, семинаров, мастер-классов, лекционных занятий, круглых столов с участием зарубежных и отечественных писателей, издателей, переводчиков, литературных критиков, ученых, преподавателей и студентов гуманитарных вузов), направленных на повышение уровня востребованности за рубежом российской художественной литературы в соответствии с федеральной целевой программой «Культура России (2012 – 2018 годы)»<sup>1</sup> (далее – субсидии) на финансовое обеспечение затрат по оплате:

<sup>1</sup> Утверждена постановлением Правительства Российской Федерации от 03.03.2012 № 186 «О федеральной целевой программе «Культура России (2012-2018 годы)» (Собрание законодательства Российской Федерации, 2012, № 13, ст. 1516; 2013, № 1, ст. 42; 2014, № 2, ст. 81; № 38, ст. 5064; 2015, № 16, ст. 2376; 2016, № 5, ст. 691; № 24, ст. 3525; № 25, ст. 3802; 2017, № 10, ст. 1476; № 33, ст. 5180)

а) визовой поддержки (оформление приглашений, оплата визового сбора, медицинской страховки и услуг соответствующих агентств по оформлению виз);

б) аренды помещений;

в) аренды оборудования (презентационное (проекторы, экраны, видеопроекторные системы, интерактивные доски), выставочное (доски магнитные – маркерные, стойки, стенды, выставочные столы, стулья, буклетницы);

г) аренды оборудования для синхронного перевода (микрофоны, микшеры, акустические системы, усилители, радиомикрофоны, петличные микрофоны);

д) аренды оргтехники (факсы, ксероксы, принтеры, сканеры);

е) канцелярских принадлежностей и расходных материалов;

ж) проезда и проживания российских и зарубежных писателей, издателей, переводчиков, литературных критиков, учёных, преподавателей и студентов во время проведения мероприятий в России и за рубежом;

з) издательско - полиграфических работ (услуг) для некоммерческого (бесплатного) распространения информационной, методической, презентационной литературы среди участников мероприятий;

и) услуг по созданию методических, информационных, презентационных аудио – видеороликов; рекламных услуг;

к) транспортных, погрузочно-разгрузочных работ (услуг);

л) услуг зарубежных ассоциаций переводчиков, национальных гильдий издателей, литературных агентств по предоставлению информации о наличии переведенной русской литературы на книжных зарубежных рынках;

м) прав на использование произведения и прав на его перевод;

н) труда штатных работников и нештатных специалистов, привлекаемых по гражданско-правовым договорам;

о) авторского гонорара;

п) страховых взносов на обязательное пенсионное страхование, обязательное медицинское страхование и обязательное социальное страхование

на случай временной нетрудоспособности и в связи с материнством, взносов на обязательное социальное страхование от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, иных страховых взносов, выплату пособия по временной нетрудоспособности вследствие заболевания или травмы (за исключением случаев на производстве и профессиональных заболеваний) за первые 3 (три) дня нетрудоспособности в соответствии с законодательством Российской Федерации.

3. Субсидии предоставляются Организациям в пределах бюджетных ассигнований, предусмотренных федеральным законом о федеральном бюджете на соответствующий финансовый год, и лимитов бюджетных обязательств, доведённых Федеральному агентству по печати и массовым коммуникациям, как получателю средств федерального бюджета, на цели, указанные в пункте 2 настоящих Правил.

4. Размер субсидии определяется исходя из сумм расходов по направлениям, перечисленным в пункте 2 настоящих Правил, для достижения целей, предусмотренных настоящими Правилами.

5. Субсидии предоставляются Организациям при соблюдении ими следующих условий:

- осуществление деятельности не менее одного полного финансового года;
- наличие прав на использование произведения;
- своевременное исполнение обязательств по соглашению о предоставлении из федерального бюджета субсидий на организацию переводов на иностранные языки произведений (включая перевод произведений литературы народов Российской Федерации на русский язык с последующим переводом на иностранные языки), созданных на языках народов Российской Федерации, и проектов (конгрессов, конференций, симпозиумов, дней русской литературы, семинаров, мастер-классов, лекционных занятий, круглых столов с участием зарубежных и отечественных писателей, издателей, переводчиков, литературных критиков, ученых, преподавателей и студентов гуманитарных вузов), направленных на повышение уровня востребованности за рубежом

российской художественной литературы, с Федеральным агентством по печати и массовым коммуникациям в предыдущем году;

- отсутствие неисполненной обязанности по уплате налогов, сборов, страховых взносов, пеней, штрафов, процентов, подлежащих уплате в соответствии с законодательством Российской Федерации о налогах и сборах;

- отсутствие просроченной задолженности по возврату в федеральный бюджет субсидий, бюджетных инвестиций, предоставленных, в том числе в соответствии с иными нормативными правовыми актами, и иной просроченной задолженности;

- получатель субсидии не должен находиться в процессе реорганизации, ликвидации, банкротства;

- получатель субсидии не должен являться иностранным юридическим лицом, а также российским юридическим лицом, в уставном (складочном) капитале которого доля участия иностранных юридических лиц, местом регистрации которых является государство или территория, включённые в утверждённый Министерством финансов Российской Федерации перечень государств и территорий, предоставляющий льготный налоговый режим налогообложения и (или) не предусматривающих раскрытия и предоставления информации при проведении финансовых операций (офшорные зоны)<sup>2</sup> в отношении таких юридических лиц, в совокупности превышает 50 процентов;

- получатель субсидии не должен получать средства из федерального бюджета Российской Федерации в соответствии с иными нормативными правовыми актами на цели, указанные в пункте 2 настоящих Правил.

<sup>2</sup> приказ Минфина России от 13.11.2007 № 108н «Об утверждении перечня государств и территорий, предоставляющих льготный налоговый режим налогообложения и (или) не предусматривающих раскрытия и предоставления информации при проведении финансовых операций (офшорные зоны)» (зарегистрирован в Минюсте России 03.12.2007, регистрационный № 10598, опубликован в Бюллетене нормативных актов федеральных органов исполнительной власти, 2007, № 50), с изменениями, внесенными приказами Минфина России от 02.02.2009 № 10н «О внесении изменения в приказ Министерства финансов Российской Федерации от 13 ноября 2007 г. № 108н» (зарегистрирован Минюстом России 25.02.2009, регистрационный № 13432, опубликован в Российской газете, 2009, № 39), от 21.08.2012 № 115н «О внесении изменения в Перечень государств и территорий, предоставляющих льготный режим налогообложения и (или) не предусматривающих раскрытия и предоставления информации при проведении финансовых операций (офшорные зоны), утвержденный приказом Министерства финансов Российской Федерации от 13 ноября 2007 г. № 108н» (зарегистрирован Минюстом России 25.10.2012, регистрационный № 25728, опубликован в Российской газете, 2012, № 251), от 02.10.2014 № 111н «О внесении изменений в Перечень государств и территорий, предоставляющих льготный режим налогообложения и (или) не предусматривающих раскрытия и предоставления информации при проведении финансовых операций (офшорные зоны), утвержденный приказом Министерства финансов Российской Федерации от 13 ноября 2007 г. № 108н» (зарегистрирован Минюстом России 19.11.2014, регистрационный № 34776, опубликован в Российской газете, 2014, № 270), от 02.11.2017 № 175н (зарегистрирован в Минюсте России 20.11.2017, регистрационный № 48956, опубликован на официальном интернет-портале правовой информации [http:// www.pravo.gov.ru](http://www.pravo.gov.ru), 21.11.2017, № 0001201711210026)

6. Для получения субсидии из федерального бюджета Организация представляет в Роспечать заявку на предоставление из федерального бюджета субсидий на организацию перевода на иностранные языки произведений, созданных на языках народов Российской Федерации (включая перевод произведений литературы народов Российской Федерации на русский язык с последующим переводом на иностранные языки), содержащую не менее 20 произведений, и заявку на предоставление из федерального бюджета субсидий на организацию проекта, направленного на повышение уровня востребованности за рубежом российской художественной литературы, содержащую не менее 2 проектов, с приложением к ней следующих документов:

- сопроводительного письма на бланке Организации, включающего перечень документов;

- копии Устава Организации (с изменениями и дополнениями), заверенные руководителем или иным уполномоченным лицом Организации;

- копий документа (документов), подтверждающего (подтверждающих) полномочия руководителя и (или) иного уполномоченного лица на представление интересов Организации, заверенные уполномоченным лицом Организации;

- копий документов, подтверждающих приобретение Организацией прав на использование и перевод произведения, заверенные уполномоченным лицом Организации;

- копий документов, подтверждающих долгосрочное и успешное сотрудничество с зарубежными организациями в области перевода произведений на иностранные языки, заверенные уполномоченным лицом Организации, а также титульных листов переведённых ранее книг в pdf формате.

7. Субсидии предоставляются в соответствии с Соглашением, заключенным между Роспечатью и Организацией, в соответствии с типовой



формой, установленной Министерством финансов Российской Федерации (далее – Соглашение)<sup>3</sup>.

8. В целях заключения Соглашения Организация представляет следующие документы:

а) на любую дату квартала (до даты представления документов включительно), в котором планируется заключение между Роспечатью и Организацией Соглашения:

- справку об отсутствии неисполненной обязанности по уплате налогов, сборов, страховых взносов, пеней, штрафов, процентов, подлежащих уплате в соответствии с законодательством Российской Федерации о налогах и сборах, в виде письма от Федеральной налоговой службы Российской Федерации или по форме справки об исполнении налогоплательщиком (плательщиком сбора, плательщиком страховых взносов, налоговым агентом) обязанности по уплате налогов, сборов, страховых взносов, пеней, штрафов, процентов, установленной Федеральной налоговой службой Российской Федерации<sup>4</sup>;

- справку, подписанную руководителем или иным уполномоченным лицом, главным бухгалтером или иным должностным лицом, на которое возложено ведение бухгалтерского учёта об отсутствии просроченной задолженности по возврату в федеральный бюджет субсидий, бюджетных инвестиций, предоставленных, в том числе в соответствии с иными нормативными правовыми актами, и иной просроченной задолженности;

- справку, подписанную руководителем или иным уполномоченным лицом и главным бухгалтером или иным должностным лицом, на которое возложено ведение бухгалтерского учёта, о том, что Организация не получает

<sup>3</sup>приказ Минфина России от 31.10.2016 № 199н «Об утверждении типовых форм соглашений (договоров) о предоставлении из федерального бюджета субсидии юридическим лицам (за исключением государственных учреждений), индивидуальным предпринимателям, физическим лицам – производителям товаров, работ услуг» (зарегистрирован в Минюсте России 06.12.2016, регистрационный № 44584, опубликован на Официальном интернет-портале правовой информации <http://www.pravo.gov.ru>, 07.12.2016, № 0001201612070017), с изменениями, внесенными приказом Минфина России от 15.09.2017 № 141н (зарегистрирован в Минюсте России 05.12.2017, регистрационный № 49115, опубликован на Официальном интернет-портале правовой информации <http://www.pravo.gov.ru>, 06.12.2017, № 0001201712060028), и приказ Минфина России от 28.07.2017 № 121Н «Об утверждении типовой формы соглашения (договора) о предоставлении из федерального бюджета субсидии некоммерческой организации, не являющейся государственным (муниципальным) учреждением (зарегистрирован в Минюсте России 25.09.2017, регистрационный № 48322, опубликован на Официальном интернет-портале правовой информации <http://www.pravo.gov.ru>, 26.09.2017, № 0001201709260039)

<sup>4</sup>приказ ФНС России от 20.01.2017 № ММВ-7-8/20@ «Об утверждении формы справки об исполнении налогоплательщиком (плательщиком сбора, плательщиком страховых взносов, налоговым агентом) обязанности по уплате налогов, сборов, страховых взносов, пеней, штрафов, процентов, порядка ее заполнения и формата ее представления в электронной форме» (зарегистрирован в Минюсте России 29.03.2017, регистрационный № 46165, опубликован на Официальном интернет-портале правовой информации <http://www.pravo.gov>, 30.03.2017, № 0001201703300029)

средства из федерального бюджета в соответствии с иными нормативными правовыми актами на цели, указанные в пункте 2 настоящих Правил;

- справку, подписанную руководителем или иным уполномоченным лицом, главным бухгалтером или иным должностным лицом, на которое возложено ведение бухгалтерского учёта, о том, что Организация не является иностранным юридическим лицом, а также российским юридическим лицом, в уставном (складочном) капитале которого доля участия иностранных юридических лиц, местом регистрации которого является государство или территория, включенные в утверждаемый Министерством финансов Российской Федерации перечень государств и территорий, предоставляющих льготный налоговый режим налогообложения и (или) не предусматривающих раскрытия и предоставления информации при проведении финансовых операций (офшорные зоны) в отношении таких юридических лиц, в совокупности превышает 50 процентов;

- справку, подписанную руководителем или иным уполномоченным лицом, главным бухгалтером или иным должностным лицом, на которое возложено ведение бухгалтерского учёта, о том, что Организация не находится в процессе реорганизации, ликвидации, банкротства;

б) предложения по показателям результативности;

в) заявку, содержащую направление расходов, предусмотренные настоящими Правилами, с приложением обоснований, использованных при формировании заявки.

9. Роспечать в течение 3 дней регистрирует документы, указанные в пунктах 6 и 8 настоящих Правил.

10. Основанием для отказа Организации в представлении субсидий являются:

- несоответствие представленных Организацией документов требованиям, определённым в пунктах 6 и 8 настоящих Правил;

- представление не в полном объёме документов, указанных в пунктах 6 и 8 настоящих Правил;

- недостоверность сведений, содержащихся в документах, указанных в пунктах 6 и 8 настоящих Правил, представленных Организацией.

11. Организация не вправе использовать субсидии для приобретения средств иностранной валюты, за исключением операций, осуществляемых в соответствии с валютным законодательством Российской Федерации при закупке (поставке) высокотехнологичного импортного оборудования, сырья и комплектующих изделий.

12. Субсидии перечисляются получателям субсидии на лицевые счета, открытые в территориальных органах Федерального казначейства для учёта операций со средствами юридических лиц (их обособленных подразделений), не являющихся участниками бюджетного процесса, не позднее второго рабочего дня после представления в территориальный орган Федерального казначейства получателем субсидии платёжных документов для оплаты денежного обязательства получателя субсидии, если иное не установлено бюджетным законодательством Российской Федерации.

Субсидии, предоставленные индивидуальным предпринимателям и физическим лицам – производителям товаров, работ и услуг, перечисляются на расчётные счета, открытые в учреждениях Центрального банка Российской Федерации или кредитных организациях, в течение 20 рабочих дней со дня заключения Соглашения.

13. В подтверждение целевого использования денежных средств, а также для оценки эффективности использования субсидий Организация до 1 апреля года, следующего за отчётным, представляет в Роспечать по результатам выполнения условий Соглашения отчёт об использовании субсидий за отчётный год за подписью руководителя или иного уполномоченного лица, главного бухгалтера или иного должностного лица, на которое возложено ведение бухгалтерского учёта, скреплённый печатью (при наличии) Организации, с указанием даты, номера, суммы, перечня работ и организаций, с которыми заключены договоры на выполнение работ, а также отчёт о достижении показателей результативности.

14. Возврат остатков субсидий, предоставленных индивидуальным предпринимателям и физическим лицам – производителям товаров, работ и услуг, в целях финансового обеспечения затрат и не использованных в отчётном финансовом году, в случаях, предусмотренных Соглашением, осуществляется путём перечисления их на лицевой счёт Роспечати с целью их возврата в федеральный бюджет.

15. В случае установления по итогам проверок, проведенных Роспечатью или уполномоченным органом государственного финансового контроля<sup>5</sup>, фактов нарушения целей, порядка и условий предоставления субсидий, а также недостижение показателей результативности предоставления субсидии, определённых в Соглашении, средства подлежат возврату в доход федерального бюджета в порядке, установленном бюджетным законодательством Российской Федерации, в течение 30 календарных дней со дня получения требования о таком возврате.

16. Контроль над соблюдением целей, порядка и условий предоставления субсидии осуществляют Роспечать и уполномоченный орган государственного финансового контроля<sup>6</sup>.

---

<sup>5</sup> часть 3.1 статьи 78 Бюджетного кодекса Российской Федерации (Собрание законодательства Российской Федерации, 1998, № 31, ст. 3823; 2007, № 18, ст. 2117; 2010, № 40, ст. 4969; 2013, № 19, ст. 2331; № 27, ст. 3473; № 52, ст. 6983; 2014, № 43, ст. 5795; 2016, № 1, ст. 26; № 7, ст. 911; № 27, ст. 4278)

<sup>6</sup> пункт 5 части 3 статьи 78 Бюджетного кодекса Российской Федерации